

EUROOPA KOHTU

(suurkoda)

9. novembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-444/02 (Monomelos Protodikeio Athinon'i eelotsusetaotlus): Fixtures Marqueting Ltd versus Organismos prognostikon agonon podosfairou AE (OPAP) ⁽¹⁾

(Direktiiv 96/9/EÜ — Andmebaaside õiguskaitse — Andmebaasi mõiste — Sui generis õiguse kohaldamisala — Jalgpalli meistriliiga võistluskalendrid — Kihlveod)

(2005/C 6/16)

(Kohtumenetluse keel: kreeka)

Kohtuasjas C-444/02, mille esemeks on Euroopa Kohtule EÜ artikli 234 alusel Monomelos Protodikeio Athinon'i (Kreeka) poolt esitatud eelotsusetaotlus nimetatud kohtus poolleiolevas asjas järgmiste poolte vahel: Fixtures Marqueting Ltd ja Organismos prognostikon agonon podosfairou AE (OPAP), tegi Euroopa Kohus (suurkoda), koosseisus: koja esimees V. Skouris ning kohtunikud P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas ja K. Lenaerts (ettekandja); kohtujurist C. Stix-Hackl, kohtusekretärid vanemametnikud M. Múgica Arzamendi ja M.-F. Contet, 9. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Andmebaasi mõiste Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta direktiivi 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitse kohta artikli 1 lõike 2 tähenduses hõlmab kõiki süstemaatiliselt või metoodiliselt korrastatud iseseisvate teoste, andmete või muu materjali kogusid, mis lubavad tutvuda kogu individuaalsete koostisosadega.

Põhikohtuasja jalgpalli võistluskalender on andmebaas direktiivi 96/9 artikli 1 lõike 2 tähenduses.

Andmebaasi sisu omandamiseks tehtud investeeringu mõistet direktiivi 96/9 artikli 7 lõike 1 tähenduses peab mõistma kui vahendeid, mis on kulutatud olemasoleva materjali otsimiseks ning nimetatud andmebaasi andmete kokku kogumiseks. Mõiste ei hõlma vahendeid, mida on kasutatud andmebaasi sisu koostisosade loomiseks. Jalgpalli võistlussarja korraldamiseks koostatud kohtumiste kalendri puhul ei hõlma see mõiste vahendeid, mis on kulutatud võistlussarja erinevate kohtumiste kuupäevade, kellaaegade ning kohtuvate meeskondade kindlaks tegemiseks.

EUROOPA KOHTU

(teine koda)

11. novembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-457/02: kriminaalasi Antonio Niselli ⁽¹⁾ vastu

(Direktiivid 75/442/EMÜ ja 91/156/EMÜ — Jäätmete mõiste — Korduvkasutatavad tootmis- ja tarbimisjäätgid — Vanaraud)

(2005/C 6/17)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

Kohtuasjas C-457/02: kriminaalasi Antonio Niselli vastu, mille esemeks on EÜ asutamislepingu artikli 234 alusel Tribunale di Terni (Itaalia) 20. novembri 2002. aasta määrusega esitatud eelotsusetaotlus, mis saabus kohtukantsleisse 18. detsembril 2002, tegi Euroopa Kohus (teine koda), koosseisus: koja esimees C. W. A. Timmermans ja kohtunikud C. Gulmann ja J.-P. Puissochet (ettekandja); kohtujurist J. Kokott, kohtusekretär M. Múgica Arzamendi, 11. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Nõukogu 15. juuli 1975. aasta direktiivi 75/442/EMÜ jäätmete kohta, mida on muudetud nõukogu 18. märtsi 1991. aasta direktiiviga 91/156/EMÜ ja komisjoni 24. mai 1996. aasta otsusega 96/350/EÜ, artikli 1 alapunkti a esimeses lõigus toodud jäätmete definitsiooni ei tõlgendata kitsendavalt ainete ja esemete suhtes, mis on määratud nimetatud direktiivi lisades II A ja II B nimetatud kõrvaldamis- või taaskasutamistoiminguteks, samuti mitte nendega võrdväärtsetes nimekirjades olevate ainete ja esemete ega ka nende suhtes, mida nende valdaja kavatses või on kohustatud nendeks toiminguteks määrama.

2. Direktiivi 75/442/EMÜ, mida on muudetud direktiiviga 91/156/EMÜ ja otsusega 96/350/EÜ, artikli 1 alapunkti a esimeses lõigus toodud jäätmete mõistet ei tõlgendata selliselt, mis jätab kõrvale tootmis- ja tarbimisjäätgid, mida võidakse korduvkasutada või mida korduvkasutatakse tarbimisringluses, kas ilma eelneva töötlemiseta ning keskkonnale kahju tekitamata, või peale eelnevat töötlemist ilma et see nõuaks nimetatud direktiivi lisa II B mõttes taaskasutamistoimingute teostamist.

⁽¹⁾ ELT C 31, 8.2.2003

⁽¹⁾ ELT C 31, 8.2.2003.